

CURRICULUM VITAE



PERSÖNLICHE ANGABEN

Name: Florian Hans Ulrich SIMMEN
Geburtsdatum: 14.9.1975
Adresse: Chemin Chantegrive 4, 1260 Nyon
Telefon: +41 22 736 86 16
Handy: +41 79 829 27 58
E-Mail: Florian.Simmen@gmail.com
Zivilstand: verheiratet, zwei Kinder
Nationalität: CH

BERUFSERFAHRUNG

2004 bis heute: Leiter der Sprachdienste, UEFA (100 %)
2000-2004: Übersetzer und Terminologe, UEFA (50 %)
1999-2004: Assistent in Terminologie, École de traduction et d'interprétation (ETI), Universität Genf (50 %)

WEITERE BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

seit 2016: Mitglied im Rat für Deutschsprachige Terminologie (www.radt.org)
seit 2009: *Venue Director* (Spielortverantwortlicher) für Spiele der UEFA Champions League oder UEFA Europa League (bisherige Klubs: Udinese Calcio, FC Basel, KRC Genk, Borussia Dortmund); *Venue Director* bei der U21-EM in Dänemark 2011; *Match Director* bei der EURO 2016 in Frankreich (verantwortlich für die Spiele in Lille); *Match Manager* bei der UEFA-U21-EM 2019 in Italien
seit 2007: Fachbeirat im Deutschen Terminologie-Tages e.V.
seit 2006: gewählter Mitarbeitervertreter im Stiftungsrat der UEFA-Personalvorsorgestiftung (im fünften Mandat)
2000-2004: Geschäftsführer des Deutschen Terminologie-Tages e.V.

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

- 2014–2016: **Executive Master in Global Sport Governance** (MESGO – www.mesgo.org). Diplom: *Master's Degree, Global Sport Governance*
- 2008/09: **Cours de direction d'entreprise**, CRPM (www.crpm.ch),
Diplom: Executive MBA
- 1999-2002: **Zusatzstudium auf dem Gebiet der automatischen Sprachbearbeitung**, École de Traduction et d'Interprétation (ETI), Universität Genf, *Diplom: Master of Advanced Studies in Multilingual Data Processing.*
- 1998/99: **Zusatzstudium in Terminologie**, École de Traduction et d'Interprétation (ETI), Universität Genf, *Diplom: Certificat de spécialisation en terminologie*
- 1995-1999: **Übersetzerstudium**, École de Traduction et d'Interprétation (ETI), Universität Genf, *Übersetzerdiplom: Master of Arts*
- 1991-1995: **Kantonsschule**, Neue Kantonsschule Aarau, *Diplom: Eidgenössische Maturität, Typus D (neusprachliches Gymnasium mit Latein)*

SPRACHEN

Deutsch:	Muttersprache
Französisch:	fließend in Wort und Schrift
Italienisch:	fließend in Wort und Schrift
Englisch:	fließend in Wort und Schrift
Katalanisch:	gute Kenntnisse
Portugiesisch:	Kenntnisse

HANDBALL

- Stationen als Aktiver (1982-2022): TV Oberentfelden, HSV Oberentfelden, TV Suhr, CS Chênois Genève Handball, HBC Nyon (höchstes Niveau: 1. Liga, tiefstes Niveau : 4. Liga)
- Stationen als «Funktionär»: seit 2004 (mit Unterbrüchen, u.a. in der Saison 2020/21, als ich im Vorstand vom HBC Nyon war): Vorstandsmitglied von CS Chênois Genève Handball in unterschiedlichen Funktionen; zudem 2006-2008: Vorstandsmitglied im Genfer Handballverband als Vertreter von CS Chênois Genève Handball und seit 2010 Verwaltungsratsmitglied bei der CGH Management SA.